

No. 27531. CONVENTION ON THE RIGHTS OF THE CHILD. ADOPTED BY THE GENERAL ASSEMBLY OF THE UNITED NATIONS ON 20 NOVEMBER 1989¹

N° 27531. CONVENTION RELATIVE AUX DROITS DE L'ENFANT. ADOPTÉE PAR L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DES NATIONS UNIES LE 20 NOVEMBRE 1989¹

OBJECTION to the reservation made by Brunei Darussalam upon accession²

OBJECTION à la réserve formulée par le Brunei Darussalam lors de l'adhésion²

Received on:

Reçue le :

23 December 1996

23 décembre 1996

ITALY

ITALIE

[TRADUCTION — TRANSLATION]

"The Government of the Italian Republic has examined the reservation contained in the instrument of [accession] by the Government . . . of Brunei Darussalam. The Government of Italy notes that the said reservation includes reservations of a general kind in respect of the provisions of the Convention which may be contrary to the constitution of Brunei Darussalam and to the beliefs and principles of Islam, the State religion.

Le Gouvernement de la République italienne a examiné les réserves émises par le Gouvernement du Brunéi Darussalam dans l'instrument d'adhésion. Le Gouvernement italien constate qu'il s'agit de réserves de caractère général à l'égard des dispositions de la Convention susceptibles d'aller à l'encontre de la Constitution du Brunéi Darussalam et des croyances et principes de l'Islam, qui est la religion d'Etat.

The Government of Italy is of the view that these general reservations raise doubts as to the commitment of Brunei Darussalam to the object and purpose of the Convention and would recall that, according to paragraph 2 of article 51 of the Convention, a reservation incompatible with the object and purpose of the Convention shall not be permitted.

Le Gouvernement italien estime que ces réserves d'ordre général font naître des doutes quant à l'attachement du Brunéi Darussalam à l'objet et au but de la Convention et il rappelle que, conformément au paragraphe 2 de l'article 51 de ladite convention, aucune réserve incompatible avec l'objet et le but de la Convention n'est autorisée.

It is in the common interest of States that treaties to which they have chosen to become Parties are respected, as to their object and purpose, by all Parties and that States are prepared to undertake any legislative changes necessary to comply with their obligations under treaties to which they become parties.

Il est dans l'intérêt de tous les Etats que les traités auxquels ils ont décidé d'adhérer soient respectés, quant à leur objet et leur but, par toutes les parties et que les Etats soient prêts à apporter à leur législation les amendements requis pour se conformer aux obligations que leur imposent les traités auxquels ils deviennent parties.

¹United Nations, *Treaty Series*, vol. 1577, No. I-27531, and annex A in volumes 1578, 1579, 1580, 1582, 1583, 1586, 1587, 1588, 1590, 1591, 1593, 1594, 1598, 1606, 1607, 1637, 1639, 1642, 1643, 1647, 1649, 1650, 1651, 1653, 1655, 1656, 1658, 1664, 1665, 1667, 1668, 1669, 1671, 1672, 1676, 1677, 1678, 1679, 1681, 1684, 1685, 1686, 1690, 1691, 1694, 1698, 1702, 1704, 1712, 1714, 1715, 1719, 1720, 1722, 1724, 1725, 1726, 1727, 1730, 1732, 1733, 1737, 1745, 1747, 1751, 1764, 1770, 1772, 1773, 1774, 1775, 1777, 1785, 1787, 1788, 1791, 1792, 1819, 1821, 1823, 1828, 1830, 1841, 1843, 1855, 1857, 1860, 1862, 1870, 1886, 1887, 1889, 1890, 1891, 1895, 1900, 1901, 1902, 1903, 1904, 1917, 1921, 1927, 1928, 1929, 1934, 1935, 1936, 1946, 1948, 1949 and 1950.

²*Ibid.*, vol. 1900, No. A-27531

¹Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1577, n° I-27531, et annexe A des volumes 1578, 1579, 1580, 1582, 1583, 1586, 1587, 1588, 1590, 1591, 1593, 1594, 1598, 1606, 1607, 1637, 1639, 1642, 1643, 1647, 1649, 1650, 1651, 1653, 1655, 1656, 1658, 1664, 1665, 1667, 1668, 1669, 1671, 1672, 1676, 1677, 1678, 1679, 1681, 1684, 1685, 1686, 1690, 1691, 1694, 1698, 1702, 1704, 1712, 1714, 1715, 1719, 1720, 1722, 1724, 1725, 1726, 1727, 1730, 1732, 1733, 1737, 1745, 1747, 1751, 1764, 1770, 1772, 1773, 1774, 1775, 1777, 1785, 1787, 1788, 1791, 1792, 1819, 1821, 1823, 1828, 1830, 1841, 1843, 1855, 1857, 1860, 1862, 1870, 1886, 1887, 1889, 1890, 1891, 1895, 1900, 1901, 1902, 1903, 1904, 1917, 1921, 1927, 1928, 1929, 1934, 1935, 1936, 1946, 1948, 1949 et 1950.

²*Ibid.*, vol. 1900, n° A-27531.

The Government of Italy is further of the view that general reservations of the kind made by the Government of Brunei Darussalam to the Convention contribute to undermining the basis of international treaty law.

The Government of Italy therefore objects to the above-mentioned general reservations.

This objection does not preclude the entry into force of the Convention between Brunei Darussalam and the Republic of Italy.”

Registered ex officio on 23 December 1996.

Par ailleurs, le Gouvernement italien estime aussi que des réserves d'ordre général du type de celles émises par le Gouvernement du Brunéi Darussalam à l'égard de la Convention contribuent à saper le fondement du droit conventionnel international.

Le Gouvernement italien fait donc objection aux réserves susmentionnées.

Cette objection n'exclut pas l'entrée en vigueur de la Convention entre le Brunéi Darussalam et la République italienne.

Enregistré d'office le 23 décembre 1996.